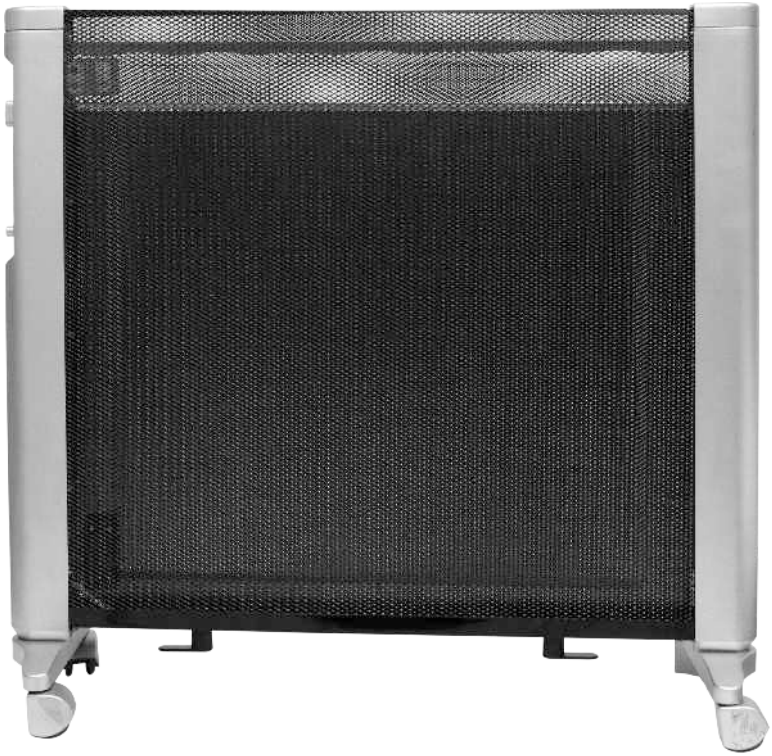
home by somogyi

instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu



FMC 1000

SOMOGYI ELEKTRONIC®

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1. • 1. slika

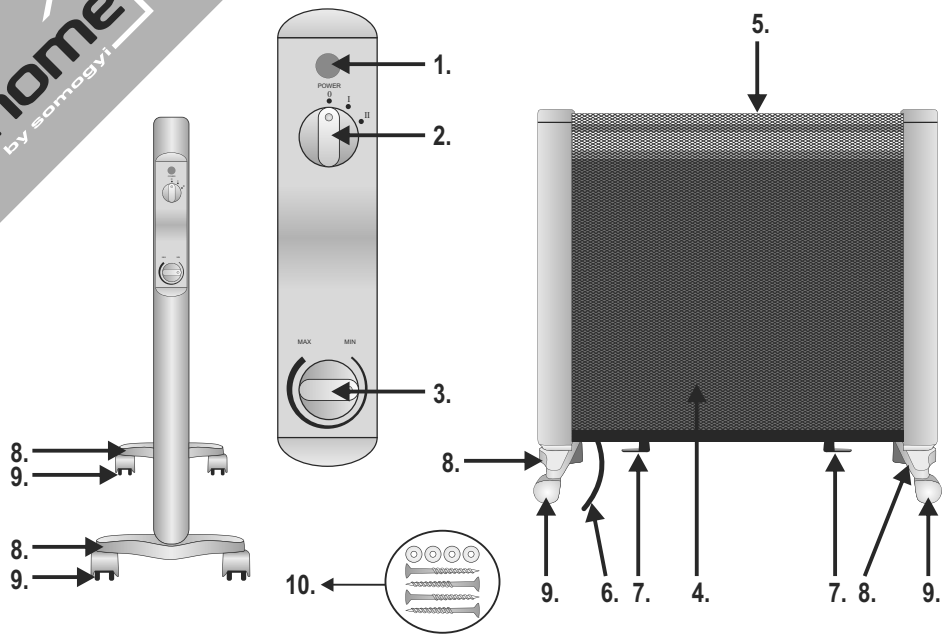
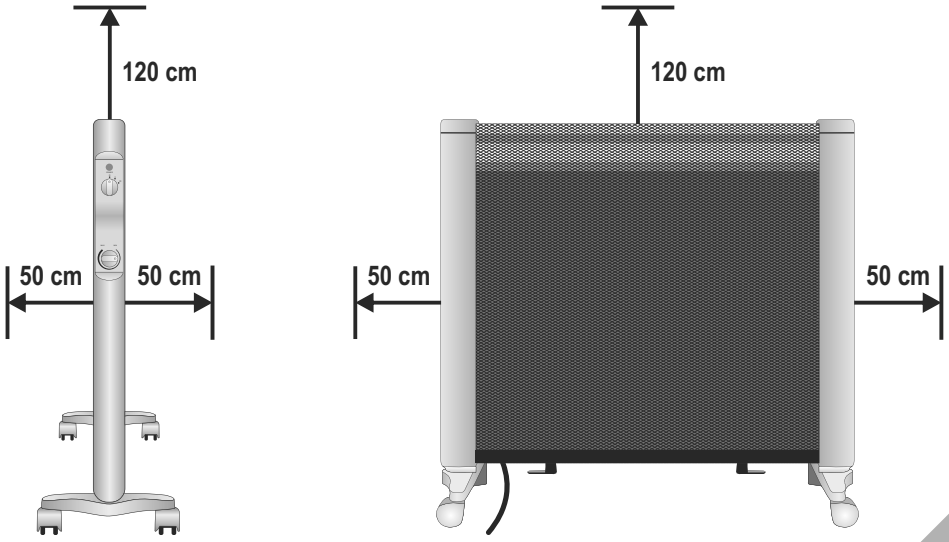


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2. • 2. slika



SOMOGYI ELEKTRONIC®

GB

FMC 1000

MICA heater

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the appliance.

• MICA* heater for heating the atmosphere of indoor premises • two heating settings • built-in thermostat • operation indicator light • overheating and tip-over protection • cable holder • light and easily movable on casters

***MICA** is a group of lamellate silicate minerals. Major properties they share are perfect cleavage and a glittering surface. As they are electrically insulating and heat resistant, they can be used in heating apparatus for holding the heating elements. MICA minerals feature high thermal inertia and a high infrared radiation rate. Therefore, the unit emits pleasantly radiating heat.*

FEATURES (Figure 1)

1. indicator light
2. mode selector
3. thermostat
4. MICA panel
5. metal protective grill
6. power cable
7. cable holder
8. caster brackets
9. casters
10. bracket and caster fastening screws and washers

SETUP

1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way.
2. The unit may only be used indoors in dry conditions.
3. Remove the unit from its box. Turn the unit upside down and set on its top, ensuring that it does not fall over. Do not power on the unit in this state!
4. Attach the two pairs of casters to the brackets using the enclosed screws. Caster rotation can be adjusted by tightening/loosening the casters.
5. Using the metric screws, attach the two brackets to the heater's base.
6. Set the appliance upright on its casters, on a stable and horizontal surface.
7. The free flow of warm air must be ensured for proper operation, therefore, please note the minimum installation distances indicated in **Figure 2.**
8. Verify that the unit's mode selector (2) is in the OFF "0" position.
9. Plug the unit's standard grounded AC power cable into a grounded wall outlet. This completes the setup of the appliance.

OPERATION

The unit may emit a slight odor when turned on initially, which is not a malfunction. It is harmless and wears off quickly.

The appliance's mode selector (2) can be used to select from among the following operating modes:

0 The heating is switched off. In order to switch the unit off completely, rotate the thermostat fully counterclockwise until it stops.

I / II Selectable heating settings. For details, see "Specifications"

The **thermostat** (3) can be used to set the ambient temperature of the room. In modes I and II, the appliance will switch on when the ambient air temperature falls below the value set. As soon as the set temperature is reached, the unit will turn off. If you would like to set a higher temperature, turn the thermostat clockwise, if you want to set it lower, then turn it counterclockwise.

The **operation indicator light** will illuminate in settings 0, I and II if the thermostat is on. If the thermostat switches the appliance off, the indicator light will turn off.

The **tip-over protection** will switch the unit off in the event that it should tip over. The unit will resume operation once it is set upright again.

In the event of overheating, the **overheating protection** function will switch off the unit, for example when the air inlets and outlets are covered. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). Check whether the air inlets and outlets are obstructed or not, and clean them if necessary. Switch on the unit again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging it from the electric outlet and contact the service facility.

CLEANING & MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Clean the protective grill using a vacuum cleaner fitted with a brush accessory.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.

TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
the unit does not heat in its heating setting	check the power supply
	check the thermostat setting
	the overheating protection has activated
the overheating protection activates frequently	clean the appliance

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit.
2. Never locate the unit directly in corners and observe the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use.
3. The appliance should only be used upright, set on its casters. Using the appliance without casters is dangerous and can cause overheating.
4. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard.
5. The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes.
6. The stream of hot air should not be aimed directly at curtains or other flammable materials.
7. The protective grill contract can be hot!
8. Do not locate near flammable materials. (min. 100cm)
9. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres.
10. Operate only under constant supervision.
11. Do not operate unattended in the presence of children.
12. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools).
13. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas.
14. Do not locate the appliance directly below or next to a wall outlet.
15. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (< 5 m^2) such as elevators.
16. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place.
17. Always remove power from the heater before relocating it.
18. Handle only at the two gray plastic surfaces on either end!
19. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug.
20. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
21. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
22. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
23. Do not touch the unit or the power cable with wet hands.
24. The appliance may only be connected to properly grounded 230VAC/50Hz electric wall outlets.
25. Unwind the power cable completely.
26. Lead the power cable on the floor, avoiding the radiating heat from the unit.
27. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.
28. Do not use extension cords or power strips to connect the unit.
29. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
30. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over.
31. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.

Do not cover!
Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

Caution: Risk of electric shock!
Do not attempt to disassemble of modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

SPECIFICATIONS

power supply: . . . . . 230 VAC / 50 Hz
rated power: . . . . . 500 / 1000 W
max. output: . . . . . 1000 W
IP protection: . . . . . IP20: Not protected from ingress of water.
size of heater: . . . . . 67 x 64 x 22 cm
weight: . . . . . 5,7 kg
length of power cable: . . . . . 1,6 m

SOMOGYI ELEKTRONIC®

H

FMC 1000

MICA fűtőtest

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli, vagy tájékoztatja őket, a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért. Gyermek esetében ajánlatos a felügyelet, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.

• MICA* fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • 2 fűtési fokozat • beépített termosztát • működést visszajelző lámpa • túlmelegedés és felbillenés védelemmel • kábeltartóval • könnyű, könnyen gurítható

***A MICA** lemezes szilikát ásványok csoportneve. Egyik legjelentősebb jellemzőjük a rendkívül tökéletes hasadás és a csillámló felület. Mivel elektromosan szigetelők, továbbá hőállóak, a fűtőkészülékekben jól használhatók a fűtőszálak tartóvázaként. A MICA ásványok hőtehetetlensége nagy, infravörös sugárzási aránya magas. A készülék így kellemes sugárzó hőt biztosít.*

FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. működést visszajelző lámpa
2. üzemmód kapcsoló
3. termosztát
4. MICA panel
5. fém védőrács
6. csatlakozókábel
7. kábeltartó
8. keréktartó konzolok
9. kerekek
10. konzol- és kerékrögzítő csavarok, alátétek

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetéket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. Vegye ki a dobozból a készüléket. Állítsa a tetejére, biztosítsa, hogy ne döljön el! Ebben az állapotban tilos áram alá helyezni!
4. A mellékelt 2-2 kereket csavarozza rá a keréktartó konzolokra a facsavarokkal. A csavarok meghúzásával/lazításával biztosítható a kerekek megfelelő imbolygása.
5. A két konzolt a metrikus csavarokkal csavarozza szorosan a fűtőtest aljára.
6. Állítsa a kerekeire a készüket, szilárd, vízszintes felületre!
7. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a **2. ábrán** feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat!
8. A készülék üzemmód kapcsolója (2) kikapcsolt „0" állásban legyen!
9. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

ÜZEMELTETÉS

Első bekapcsoláskor enyhe szagot érezhet, ami természetes jelenség. Veszélytelen és hamar elillan.

A készülék üzemmód kapcsolójával (2) a következő üzemmódokból választhat:

0 A fűtés ki van kapcsolva. Teljes kikapcsoláshoz a termosztátot is forgassa az óramutató járásával ellentétesen, teljesen balra.

I / II Kiválasztható fűtési fokozatok; részletes adatok a „műszaki adatoknál"

A **termosztáttal** (3) beállíthatja a szoba állandó hőmérsékletét. A készülék az I, II üzemmódban bekapcsol, amint a levegő hőmérséklete a beállított érték alá csökken. Amint eléri a beállított hőmérsékletet, a készülék kikapcsol. Ha magasabb hőmérsékletet szeretne, forgassa a termosztát gombját az óramutató járásának megfelelően, ha alacsonyabbat, akkor azzal ellentétesen.

Az üzemelést **visszajelző lámpa** 0, I és II fokozatban is világít, ha a termosztát bekapcsol. Ha a termosztát kikapcsolja a készüléket, a visszajelző lámpa nem világít.

A **felbillenés elleni védelem** felbillenés esetén kikapcsolja a készüléket. Függőleges helyzetbe állítva a készülék újra működni kezd.

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

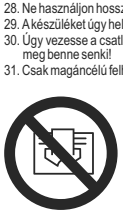
1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A fém védőrácsot porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
a készülék fűtési fokozatban nem fűt	ellenőrizze a hálózati tápellátást
	ellenőrizze a termosztát beállításait
	aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem
sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem	tisztítsa meg a készüléket

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat!
3. A készüléket kizárólag a kerekeire állítva használja! Kerekek nélküli használat veszélyes túlmelegedést okozhat!
4. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.
5. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
6. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra!
7. A védőrács forró lehet!
8. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
9. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
10. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
11. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
12. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
13. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
14. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt vagy mellett elhelyezni!
15. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ($< 5\ m^3$), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
16. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
17. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
18. Csak a két végén, a szürke műanyag felületnél fogva szabad mozgatni!
19. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
20. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
21. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
22. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
23. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
24. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
25. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
26. A csatlakozókábelt a földön vezesse úgy, hogy azt a készülék sugárzó hője ne érje!
27. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő, stb. alatt!
28. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
29. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
30. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
31. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Tilos letakarni!
Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

Áramütésveszély!
Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

Ne dobja a terméket a háztartási hulladékba! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: . . . . . 230 V~ / 50 Hz
teljesítmény: . . . . . 500 / 1000 W
maximális teljesítmény: . . . . . 1000 W
IP védettség:. . . . . IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
fűtőtest mérete: . . . . . 67 x 64 x 22 cm
tömege: . . . . . 5,7 kg
csatlakozókábel hossza:. . . . . 1,6 m

SOMOGYI ELEKTRONIC®

SK

FMC 1000

MICA ohrievač

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučí o používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

• MICA* ohrievač na vnútorné ohrievanie vzduchu miestností • 2 stupne ohrievania • vbudovaný termostat • LED kontrolka prevádzky • ochrana proti prehriatiu a prevrhnutiu • držiak kábla • ľahký, ľahko sa dá prenášať

***MICA** je pomenovanie skupiny horninotvorných minerálov (sľudy). Najvýznamnejšou vlastnosťou týchto minerálov je dokonalá štiepateľnosť a perleťový, lesklý povrch. Priemyselne sa používajú na izoláciu, sú odolné voči teplu, preto sa využívajú ako konštrukcia vykurovacieho telesa. Tieto minerály majú veľkú tepelnú zotrvačnosť a vysokú mieru IČ žiarenia. Prístroj takto zabezpečí príjemné teplo.*

KONŠTRUKCIA (obraz č. 1)

1. LED kontrolka prevádzky
2. spínač režimu
3. termostat
4. MICA panel
5. kovová ochranná mriežka
6. pripojovací kábel
7. držiak kábla
8. konzoly pre kolesá
9. kolesá
10. skrutky, hmoždinky na fixáciu kolies a konzol

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade akéhokoľvek poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj prevádzkujte len vo vnútornom, suchom prostredí!
3. Vyberte zariadenie z krabice. Potom položte ho dolu hlavou na vodorovnú pevnú plochu, aby sa nepreväľoval! V tejto polohe nezapájajte do prevádzky!
4. Priložené 2-2 kolesá namontujte na konzolu skrutkami. Pritiahnutím / uvoľňovaním skrutiek sa zabezpečuje vhodné kolísanie kolies.
5. 2 konzoly namontujte skrutkami pevne na dno ohrievacieho telesa.
6. Zariadenie postavte kolesami na pevný, rovný povrch!
7. Na použitie treba zabezpečiť voľnú cirkuláciu teplého vzduchu, preto berte do úvahy minimálnu vzdialenosť umiestnenia podľa **obrázku č. 2!**
8. Spínač režimu (2) nastavte do vypnutej pozície „0"!
9. Pripojte výrobok do klasickej uzemnenej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzkovanie.

PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Po prvom zapnutí prístroja môžete cítiť mierny zápach, ktorý je prirodzeným javom. Nie je nebezpečný a rýchlo sa odparí.

So spínačom režimu (2) môžete navoliť nasledujúce režimy:

0 Vyhrievanie je vypnuté. K úplnému vypnutiu otočte termostat úplne doľava v protismere hodinových ručičiek.

I / II Možné voliteľné ohrievacie režimy; podrobné údaje pri „technických údajov"

S **termostatom** (3) môžete nastaviť stálu teplotu miestnosti. Zariadenie v I, II stupni prevádzky zapne, akonáhle teplota vzduchu klesne pod nastavenú teplotu. Akonáhle zariadenie dosiahne požadovanú teplotu, vypne sa. V prípade, ak chcete nastaviť vyšší stupeň teploty, otáčajte s regulátorom termostatu v smere hodinových ručičiek, ak chcete nastaviť nižšiu teplotu, otáčajte s regulátorom termostatu opačným smerom.

LED kontrolka prevádzky na 0, I a II stupni svieti, keď sa termostat zapne. Ak termostat vypne zariadenie, kontrolka nesvieti.

Ochrana proti prevrhnutiu v prípade prevrhnutia vypne zariadenie. Postavte ho do zvislej polohy, potom sa prístroj zapne znova.

V prípade prehriatia prístroja, napr. zakrytím alebo odkrytím výfukového otvoru, sa prístroj vypne **ochranou proti prehriatiu.** Prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím elektrickej zástrčky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory prívodu a výfuku vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj zapnite znovu. Ak ochrana proti prehriatiu prístroj vypne znovu, prístroj odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

K optimálnej prevádzke je potrebné čistenie prístroja minimálne jedenkrát za mesiac.

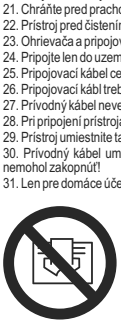
1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte ho zo siete!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (minimálne 30 min).
3. Kovovú ochrannú mriežku vyčistite vysávačom.
4. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou handrou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, do elektrických súčiastok nedostala voda!

ODSTRÁNENIE ZÁVAD

Hlásenie závad	Prípadné odstránenie závady
prístroj neohrieva	skontrolujte sieťové napájanie
	skontrolujte nastavenie termostatu
	mohla sa aktivovať ochrana proti prehriatiu
často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu	očistite zariadenie

UPOZORNENIA

1. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!
2. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
3. Zariadenie používajte výlučne v zvislej polohe na kolesách! Používanie zariadenia bez kolies môže spôsobiť nebezpečné prehriatie!
4. Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom , ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrytia zariadenia alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar.
5. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie.
6. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky!
7. Ochranná mriežka môže byť horúca!
8. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm)
9. Prístroj je zakázaný používať v priestoroch s horľavými výparmi alebo výbušným prachom! Nepoužívajte ho v horľavých a výbušných prostrediach!
10. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
11. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí!
12. Používajte len v suchom, vnútornom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
13. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ!
14. Je zakázané umiestniť prístroj bezprostredne pod sieťovú zásuvku/vedľa sieťovej zásuvky!
15. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m^2, napr. výťah)!
16. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! Prístroj uložte na suché, chladné miesto!
17. Prístroj pred umiestnením odpojte zo siete!
18. Prístroj môžete pohybovať iba chytením sivého vrchu (z umelej hmoty) na 2 koncoch prístroja!
19. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
20. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina.
21. Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením!
22. Prístroj pred čistením odpojte od elektrickej siete, vytiahnite zástrčku zo siete!
23. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
24. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napájaním: 230V~ / 50Hz!
25. Pripojovací kábel celkom rozmotajte!
26. Pripojovací kábl treba viesť na zemi tak, aby nebol vystavený vyžarujúcemu teplu prístroja!
27. Prívodný kábel neveďte pod kobercom, rohožkou atď.!
28. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
29. Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vytiahnutie zástrčky!
30. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky a aby oň nikto nemohol zakopnúť!
31. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Zákaz zakrývania!
Zakrytie môže spôsobiť prehriatie, vznik požiaru, elektrický skrat!

Nebezpečenstvo úrazu prúdom!
Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu.

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte organizáciám na to určeným. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia, zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: . . . . . 230 V~ / 50 Hz
výkon: . . . . . 500 / 1000 W
maximálny výkon: . . . . . 1000 W
IP ochrana: . . . . . IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody!
rozmery ohrievacieho telesa: . . . . . 67 x 64 x 22 cm
hmotnosť: . . . . . 5,7 kg
dĺžka pripojovacieho kábla: . . . . . 1,6 m

SOMOGYI ELEKTRONIC®

RO

FMC 1000

încălzitor MICA

Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul acestora a fost scris în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii) exceptând cazurile în care aceste persoane sunt supravegheate sau informate cu privire la funcționarea aparatului de o persoană care răspunde și de siguranța lor. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul.

• încălzitor MICA* pentru încălzirea aerului din încăperi • 2 trepte de încălzire • termostat încorporat • indicator luminos de funcționare a aparatului • sisteme de protecție la supraîncălzire și împotriva căderii în lateral • suport pentru cablu • ușor, ușor de rostogolit

***MICA** este numele grupului de minerale silicat tip discuri. Una dintre cele mai semnificative caracteristici este ruperea perfectă și suprafața sclipitoare. Deoarece sunt izolatori electrici, sunt rezistente la căldură în aparatele de încălzire pot fi folosite ca și cadru suport pentru elementele de încălzire. Minerale MICA dispun de inerție termică mare, radiația infraroșie este ridicată. Dispozitivul oferă astfel o căldură radiantă plăcută.*

STRUCTURA APARATULUI (Figura 1.)

1. lumină semnalizare funcționare
2. comutator mod de funcționare
3. termostat
4. panou MICA
5. grilaj metalic
6. cablu de conectare
7. suport cablu
8. consolă suport roți
9. roți
10. șuruburi fixare consolă și roți, suporți

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. înaintea punerii în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea ambalajului sau a cablului de conexiune. în cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă.
2. Aparatul poate fi folosit exclusiv în condiții de interior, în incinte uscate.
3. Scoateți aparatul din cutie. Poziționați pe partea de sus și aveți grijă să nu se răstoarne! în această stare este interzisă punerea aparatului sub tensiune!
4. Cele 2-2 roți anexate trebuie fixate cu șuruburi pentru lemn pe consolele pentru suport roți. Prin strângerea / slăbirea șuruburilor poate fi asigurat spațiul liber corespunzător roților.
5. Fixați strâns cu șuruburile metrice cele două console pe partea de jos a aparatului.
6. Poziționați aparatul pe roțile sale pe o suprafață solidă și orizontală!
7. Pentru funcționare trebuie asigurată circulația liberă a aerului cald, țineți cont de distanțele minime de montare marcate la **figura 2!**
8. Comutatorul modului de operare (2) să fie în pozitia oprită "0"!
9. Conectați echipamentul într-un soclu standard cu împământare! Astfel aparatul este gata de funcționare.

EXPLOATAREA APARATULUI

La prima pornire se simte un miros ușor, acesta este un fenomen firesc. Inofensiv și se evapora rapid. Cu ajutorul comutatorului modului de lucru (2) al aparatului puteți selecta unul dintre următoarele moduri de lucru:

0 încălzirea este decuplată. Pentru decuplarea completă a încălzirii rotiți butonul pentru cuplarea termostatului în sens opus mișcării acelor de ceasornic, spre stânga, până în poziția extremă.

I / II Trepte selectabile de încălzire; date detaliate despre acestea găsiți în secțiunea „Date tehnice"

Cu **termostatul** (3) puteți regla temperatura constantă a camerei. Setat la modurile de lucru I sau II, aparatul cuplează când temperatura camerei scade sub valoarea aleasă. Când temperatura camerei atinge valoarea aleasă, radiatorul decuplează. Dacă doriți temperaturi mai ridicate, rotiți butonul termostatului în sensul acelor de ceasornic. Dacă doriți să reglați aparatul la temperaturi mai scăzute, rotiți butonul în sens opus mișcării acelor de ceasornic.

Indicatorul luminos de funcționare este aprins în cazul selectării fiecăruia dintre modurile de lucru 0, I sau II, dacă termostatul cuplează declanșând procesul de încălzire. Dacă termostatul decuplează radiatorul, indicatorul luminos de funcționare se stinge.

Protecția pentru răsturnare în cazul răsturnării decuplează aparatul. După ce este poziționat vertical aparatul va începe să funcționeze din nou.

Protecția împotriva supraîncălzirii oprește funcționarea aparatului, de ex. acoperirea orificiilor de intrare sau evacuare a aerului. Scoateți de sub tensiune aparatul prin scoaterea din soclu a conectorului. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Verificați dacă orificile de intrare și evacuare a aerului sunt libere; dacă este necesar aceste orificii trebuie curățate. Dacă protecția la supraîncălzire se activează și astfel, scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea conectorului din soclul de rețea și apelați la un specialist.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

în vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cel puțin o curățare pe lună.

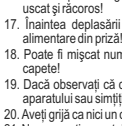
1. înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoatarea fișei cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 de minute).
3. Curățați cu peria aspiratorului grilajul de protecție.
4. Ștergeți exteriorul aparatului cu ajutorul unei lavete ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

DEPANARE

Defect	Soluția posibilă
aparatul în funcția de încălzire nu încălzește	verificați alimentarea de la rețea
	verificați setările termostatului
	poate fi activat protecția împotriva supraîncălzirii
se activează frecvent protecția la supraîncălzire	curățați aparatul

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului!
2. Nu amplasați aparatul exact într-unul din colțurile încăperii! Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! În plus, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dv.!
3. Aparatul poate fi folosit numai poziționat pe roțile sale! Utilizarea fără roți poate provoca supraîncălzire periculoasă!
4. Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu.
5. Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, adică pentru încălzirea aerului, dar nu și pentru încălzirea altor substanțe.
6. Nu orientați fantele de evacuare a aerului direct către obiecte ușor inflamabile de exemplu perdele!
7. Grilajul de protecție poate fi fierbinte!
8. Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 100 cm)
9. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberate pulberi care prezintă pericoli de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive!
10. Poate fi folosit numai sub supraveghere continuă!
11. Dacă sunt copii în preajmă, este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului.
12. Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! Feriți aparatul de mediile unde sunt prezenți vapori (ex. baie, piscină)!
13. ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor!
14. Este interzis poziționarea aparatului în apropierea soclurilor de rețea sau sub acestea!
15. Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m^3), închise (ex. lifturi)!
16. Dacă nu veți folosiți aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Aparatul se depozitează într-un loc uscat și răcoros!
17. Înaintea deplasării aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
18. Poate fi mișcat numai în cazul în care este prins de suprafața gri din plastic de la cele două capete!
19. Dacă observați că ceva este în neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
20. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat!
21. Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice!
22. Înaintea curățării aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
23. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
24. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230V~ / 50Hz!
25. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
26. Cablul de conectare se poziționează pe podea în așa fel încât să nu fie expus la căldura radiantă a aparatului!
27. Nu așezați cablul de conectare sub covor, preș etc.!
28. Nu folosiți prelungitor sau triplu ștecher pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică!
29. Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă cu ușurință!
30. Amplasați cablul în așa fel încât fișa cablului de alimentare să nu poate fi trasă din conector și nimeni să nu se împiedice în el!
31. Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



Este interzisă acoperirea!
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, pericol de foc, pericol de electrocutare!

Pericol de electrocutare!
Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

Dacă cablul de rețea se defectează atunci problema trebuie rezolvată de către fabricant, reprezentantul fabricantului sau de către un specialistcu pregătire corespunzătoare!

Nu aruncați produsul la gunoiul menajer! La sfârșitul perioadei de viață al produsului, el trebuie predat la un punct de colectare al deșeurilor electronice. Cu întrebări vă puteți adresa vânzătorului sau la agenția locală de gestionare a deșeurilor. Astfel protejați mediul înconjurător sănătatea Dvs. și a celor din jur.în mod ecologic.

DATE TEHNICE

tensiunea de alimentare:. . . . . 230 V / 50 Hz
putere:. . . . . 500 / 1000 W
putere maximă: . . . . . 1000 W
protecție IP:
IP20: protecție împotriva pătrunderii apei!
dimensiunile aparatului: . . . . . 67 x 64 x 22 cm
masa aparatului: . . . . . 5,7 kg
lungimea cablului de alimentare:. . . . . 1,6 m

SOMOGYI ELEKTRONIC®

SRB

FMC 1000

MICA grejno telo

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo I sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Ova lica mogu da rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za ta lica. U slučaju deca preporučuje se konstantan nadzor, da se deca ne bi igrala snjim.

• MICA* grejno telo za zagrevanje unutrašnjih prostora • 2 stepena grejanaj • ugrađen termostat • kontrolna lampa • zaštita od pregrevanja I prevrtanja • držač kabla • laka, pokretna izvedba na točkovima

***MICA** tinjci ili liskuni su grupa silikatnih minerala. Jedna od glavnih karakteristika im je vrlo savršena kalavost i svetlucava površina. Pošto poseduju dobre elektroizolacione i toplotno-provodljive karakteristike našli su primenu u izradi držača za održavanje razmaka grejača. MICA raspolaže dobrim karakteristikama toplotne inercije i infracrvenog zračenja. Ove osobine pružaju uređaju mogućnost zračenja prijatne toplote.*

DELOVI UREđAJA (slika br. 1.)

1. kontrolna lampa
2. prekidač režima rada
3. termostat
4. MICA panel ploča
5. metalna zaštitna rešetka
6. priključni kabel
7. držač kabla
8. konzole, nosači točkova
9. točkovi
10. šarafi i podmetači za montažu konzola I točkova

PUŠTANJE U RAD

1. Pre puštanja u rad, odstranjivanje ambalaže vršite jako pažljivo da biste izbegli oštećenje uređaja ili priključnog kabla. Zabranjeno je uključivanje uređaja u slučaju bilo kakvog oštećenja!
2. Korišćenje uređaja dozvoljeno je samo u suvim zatvorenim prostorima!
3. Izvadite uređaj iz kutije. Uređaj okrenite naglavačke i u ovom položaju ga osigurajte od prevrtanja! Zabranjeno je uključivanje uređaja u ovom položaju!
4. Izvršite pričvršćivanje točkova na konzolu sa po dva šarafa za drvo. Pravilnim zatezanjem šarafa osigurajte slobodno kretanje točkova oko ekscentrične osovine.
5. Obadve konzole metričkim šarafima pričvrstite na donji deo uređaja.
6. Na tvrdoj i ravnoj površini postavite uređaj na točkove!
7. Za pravilan rad uređaja potrebno je osigurati slobodno strujanje vazduha, zato se pri postavljanju uređaja pridržavajte minimalnih rastojanja kako je naznačeno na **slici br. 2!**
8. Prekidač režima rada (2) postavite u položaj isključeno „0"!
9. Priključenje uređaja vršite samo u standardne zidne utičnice sa uzemljenjem! Na ovaj način priključen uređaj je spreman za rad.

UPOTREBA UREđAJA

Posle prvog uključenja može se pojaviti blagi miris što je normalna pojava. Miris je bezopasan i brzo se razilazi.

Prekidačem režima rada (2) možete izabrati sledeće funkcije:

0 Grejanje isključeno. Za potpuno isključenje dugme termostata okrenite sasvim ulevo, suprotno od kretanja kazaljki sata.

I / II Mogući režimi rada – stepeni grejanja; detaljni opis u „tehnički podaci"

Sa **termostatom** (3) možete postaviti stalnu temperaturu u sobi. U položaju prekidača u položajima I ili II pri temperaturi vazduha ispod postavljene vrednosti uređaj se uključuje. Kada dostigne postavljenu vrednost uređaj se isključuje. Ako želite povisiti temperaturu vazduha u prostoriji dugme termostata okrenite u smeru kazaljki na satu, a ako je želite smanjiti onda u suprotnom smeru.

Ako termostat uključi uređaj, **kontrolna lampa** svetli bez obzira da li se prekidač nalazi u položaju 0, I ili II. Ako termostat isključi uređaj, kontrolna lampa ne svetli.

Zaštita od prevrtanja, u slučaju prevrtanja, istog trenutka isključuje uređaj. Postavljanjem uređaja u uspravan položaj, uređaj se ponovo uključuje.

Zaštita od pregrevanja, isključuje uređaj kada se isti pregreje, npr. u slučaju da se dogodi da otvori za ulaz i izlaz vazduha budu pokriveni. Isključenje uređaja izvršite izvlačenjem priključnog kabla iz utičnice. Sačekajte da se uređaj ohladi (min. 30 minuta). Proverite da li su otvori za ulaz i izlaz vazduha slobodni; ako je potrebno izvršite čišćenje istih. Ponovo stavite uređaj pod napon. Ako se zaštita od pregrevanja i posle ovog ponovo aktivira isključite uređaj izvlačenjem priključnog kabla iz utičnice i obratite se serviseru.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Da bi se osigurao optimalan rad uređaja u zavisnosti od količine prljavštine, potrebno je izvršiti povremeno čišćenje, ali najmanje jednom mesečno.

1. Pre početka čišćenja isključite uređaj, a priključni kabel izvucite iz utičnice!
2. Sačekajte da se uređaj ohladi (min. 30 minuta).
3. Čišćenje metalne rešetke izvršite priključkom za usisivač sa četkom.
4. Sa vlažnom krpom prebrišite kućište uređaja. Prilikom čišćenja uređaja ne koristite agresivna sredstva! U unutrašnjost i na električne komponente ne sme dospeti voda!

MOGUĆE SMETNJE I NJIHOVO UKLANJANJE

Uzrok smetnje	Otklanjanje uzroka
uređaj u režimu rada ne greje	proveriti mrežno napajanje
	proveriti podešavanje termostata
	aktivirala se zaštita od pregrevanja
zaštita od pregrevanja se prečesto aktivira	očistiti uređaj

UPOZORENJA

1. Uverite se da nije došlo do oštećenja uređaja prilikom transporta!
2. Uređaj nemojte postavljati neposredno u čošak, pridržavajte se na slici br. 2. propisanih minimalnih rastojanja! Pridržavajte se u datoj državi važećih sigurnosnih propisa!
3. Uređaj koristite samo isključivo ako je postavljen na točkove! Upotreba bez točkova može prouzrokovati pregrevanje uređaja!
4. Uređaj se ne sme koristiti zajedno sa sistemima koji raspolažu programskim prekidačima ili samostalnim daljinskim uređajima koji su u mogućnosti uključiti uređaj za grejanje jer slučajno prekriveni ili nepravilno postavljen i bez nadzora uključen uređaj može izazvati požar.
5. Uređaj je namenjen isključivo za grejanje vazduha i ne sme se koristiti za opšte potrebe zagrevanja koje odstupaju od ove namene.
6. Vruć vazduh iz uređaja ne sme se usmeravati direktno na zavesu ili druge zapaljive materijale!
7. Zaštitna rešetka može izazvati opekotine!
8. Zabranjeno je postavljanje uređaja u blizini zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
9. Zabranjena je upotreba uređaja u blizini nastajanja zapaljivih para ili eksplozivnog praha! Ne koristiti uređaj u okolini zapaljivih ili eksplozivnih materijala!
10. Korišćenje uređaja dozvoljeno je samo uz stalni nadzor!
11. Ne koristiti uređaj u blizini dece, ako ne postoji mogućnost stalnog nadzora!
12. Korišćenje uređaja dozvoljeno je samo u suvim zatvorenim prostorima! Ne koristiti uređaj u prostorijama visoke vlažnosti (npr. kupatilo, bazen)!
13. ZABRANJENA je upotreba uređaja u blizini kade, lavaboa, tuša, bazena ili saune!
14. Zabranjeno je uređaj postaviti direktno ispod električne utičnice!
15. Zabranjena je upotreba uređaja u vozilima ili u malim zatvorenim prostorima (<5 m^3), npr. u liftovima!
16. Ukoliko uređaj duže vreme nećete koristiti isključite ga i priključni kabel izvucite iz utičnice! Uređaj čuvajte na suvom i hladnom mestu!
17. Pre pomeranja grejnog tela kabel izvucite iz utičnice!
18. Pomeranje uređaja može se vršiti samo držanjem za sive plastične hvataljke!
19. Ukoliko uočite neuobičajene pojave (npr. čujete neuobičajene zvukove ili osetite nagoreli miris) uređaj odmah isključite i kabel izvucite iz utičnice!
20. Pazite da kroz otvore u uređaj ne dospeju nikakvi predmeti ili tečnosti.
21. Zaštiti od prašine, pare, sunčeve svetlosti i neposrednog uticaja toplote!
22. Pre početka čišćenja priključni kabel izvucite iz utičnice!
23. Nikada ne dodirujte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
24. Priključenje uređaja vršite samo u zidne utičnice 230 V~ / 50 Hz sa uzemljenjem!
25. Odmotajte celu dužinu priključnog kabla!
26. Priključni kabel nemojte voditi u blizini uređaja gde može biti izložen uticaju toplote!
27. Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!
28. Priključenje uređaja nemojte vršiti preko produžnih kablova ili razvodnika!
29. Postavljanje uređaja potrebno je izvršiti tako, da utičnica ostane lako pristupačna i da se kabel može brzo izvući!
30. Priključni kabel potrebno je voditi tako da ne dođe do njegovog slučajnog izvlačenja iz utičnice ili do saplitanja!
31. Dozvoljena je upotreba isključivo u domaćinstvu!

Zabranjeno prekrivati!
Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, požar, i strujni udar!

Opasnost od strujnog udara!
Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štitite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih.U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: . . . . . 230 V / 50 Hz
snaga: . . . . . 500 / 1000 W
maksimalna snaga: . . . . . 1000 W
IP zaštita:. . . . . IP20: Nije zaštićena od prodora vode!
dimenzije:. . . . . 67 x 64 x 22 cm
masa:. . . . . 5,7 kg
dužina priključnog kabela:. . . . . 1,6 m

SOMOGYI ELEKTRONIC®

SLO

FMC 1000

MICA grelno telo

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite.
Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano duševno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč otrokom. Te osebe lahko rokujejo s tem proizvodom samo v prisotnosti odraslih odgovornih oseb. Ob prisotnosti otrok se priporoča konstanten nadzor, da se otroci ne bi igrali z napravo.

• MICA* grelno telo za segrevanje notranjih prostorov • 2 stopnji gretja • vgrajen termostat • kontrolna lučka • zaščita pred pregrevanjem in prevračanjem • držalo kabla • lahka, mobilna izvedba na koleščkih

***MICA** tlilci ali liskuni so grupa silikatnih mineralov. Ena glavnih lastnosti jim je kakovostna slojevitost in svetlikajoča se površina. Ker vsebujejo dobre elektroizolacijske in toplotno-prevodne lastnosti, našli so uporabo v izdelavi držal za vzdrževanje razmaka grelcev. MICA raspolaga z dobrimi lastnostmi toplotne inercije in infrardečega sevanja. Te lastnosti dajejo napravi možnost sevanja prijetne toplote.*

DELI NAPRAVE (slika štev 1.)

1. kontrolna lučka
2. stikalo režima delovanja
3. termostat
4. MICA panel ploča
5. kovinska zaščitna mreža
6. priključni kabel
7. držalo kabla
8. konzole, nosilci koleščkov
9. koleščki
10. vijaki in podložke za montažo nosilcev in koleščkov

ZAGON IN DELOVANJE

1. Pazljivo odstranite embalažo da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodoovano napravo je prepovedano uporabljati!
2. Uporabno izrecno v suhih zaprtih prostorih!
3. Izvlecite napravo iz škatle. Napravo obrnite na glavo in v tem položaju jo zavarujete pred prevračanjem! Prepovedano je napravo priklopiti v tem položaju!
4. Pritrjevanje koleščkov vršite na nosilec z dvema vijakoma za les. S pravilnim zategovanjem vijakov zagotovite prosto gibanje koleščkov okoli ekscentrične osi.
5. Oba nasilca z metričnimi vijaki pritrdite na spodnji del naprave .
6. Na trdni in ravni površini postavite napravo na koleščke!
7. Za pravilno delovanje naprave je potrebno zagotoviti prost pretok zraka, zato se pri postavljanju naprave pridržujte minimalnih razmakov kot je prikazano na **sliki štev. 2**
8. Stikalo režima delovanja (2) postavite v položaj izključeno „0"!
9. Priključitev naprave izvajajte samo v standardne stenske vtičnice z ozemljitvijo! Na ta način priključena naprava je pripravljena za delovanje.

UPORABA NAPRAVE

Pri prvem vklopu se lahko zavonja blagi neprijeten vonj, to je normalen pojav. Ni nevaren in hitro izgine.

S stikalom režima delovanja lahko izbirate naslednje funkcije:

0 Gretje izključeno. Za dokončen izklop stikalo termostata obrnite povsem v levo, nasprotno od urinega kazalca.

I / II Možni režimi delovanja – stopnje gretja; detajlni opis v „tehnični podatki"

S **termostatom** (3) lahko nastavite stalno temperaturo v sobi. V položaju stikala v položajih I ali II pri temperaturi zraka pod nastavljeno vrednost naprava se samodejno vklopi. Kadar dosežen nastavljeno vrednost naprava se izklopi. Če želite povečati temperaturu zraka v prostoru, gumb termostata obrnite v smeru urinih kazalcev, če jo želite zmanjšati potem gumb obrnite v nasprotni smeri .

Če termostat vklopi napravo, **kontrolna lučka** sveti ne glede na to ali se stikalo nahaja v 0, I ali II. Če termostat izklopi napravo, kontrolna lučka ne sveti.

Zaščita pre prevračanjem v istem trenutki izklopi napravo. Postavljanjem naprave v vertikalen položaj se ta znova vklopi .

Zaščita pred pregrevanjem: v primeru pregrevanja izključi napravo, na primer če so ventilacijske odprtine prekrite ali če so zelo umazane. Napravo izključite iz električnega omrežja in jo pustite da se ohladi (min. 30 minut), po potrebi očistite napravo posebej pa odprtinoza vhod hladnega in izhod toplega zraka. Ponovno vključite napravo v električno omrežje in jo poženite. Če se tudi tedaj aktivira zaščita od pregrevanja, izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine umazanije je treba napravo redno čistiti, najmanj en krat mesečno.

1. Pred čiščenjem izključite napravo prav tako jo izključite iz stene!
2. Pustite jo da se ohladi (min. 30 minut).
3. Čiščenje kovinske mreže očistite s sesalcem in ščetko!
4. Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave, ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!

MOŽNE NAPAKE IN RAZLOGI

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napake
naprava v režimu delovanja ne greje	preverite mrežno napajanje
	preverite nastavitev termostata
	aktivirala se je zaščite pred pregrevanjem
pogosto se aktivira zaščita pred pregrevanjem	očistite napravo

OPOZORILA !

1. Prepričajte se da se naprava ni poškodovala med transportom!
2. Napravo ne postavljajte v kot, pridržujte se na sliki Štev. 2. predpisanih minimalnih razmakov! Pridržujte se v dani državi veljabnih varnostih predpisov!
3. Naprav uporabljajte izključno in samo če je postavljena na koleščka! Uporaba brez kolesc lahko povzroči pregrevanje naprave!
4. Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskimi upravljalci ali drugimi napravami katere bi lahko same vključile napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabe postavitve se lahko izzove požar.
5. Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene ne!
6. Vreli zrak kateri prihaja iz naprave ne usmerjajte direktno na zavese ali druge lahko vnetljive predmete!
7. Mrežica na odprtini za topli zrak je lahko vrela!
8. Ne postavite je v bližino vnetljivih materijalov! (min. 100 cm)
9. Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se tvorijo vnetljive zmesi praha in vnetlivih materialov itd!
10. Napravo uporabljajte samo s konstantnim nadzorom!
11. Prepovedana je uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora!
12. Uporabno samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)!
13. PREPOVEDANA uporaba v bližini kade, umivalnika, kuhinjskega korita, tuša, savne in bazena!
14. Napravo je prepovedano postaviti direktno pod ali blizu električne vtičnice!
15. Prepovedana je uporaba v vozilih in drugih zaprtih prostorih (<5 m2), kot so na primer lifti!
16. Vkolikor naprave dalj časa ne boste uporabljali jo izključite in priključni kabel izvlecite iz vtičnice! Napravo shranite v suhem in hladnem prostoru!
17. Pred premikanjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja!
18. Premikanje naprava lahko izvajate samo z držanjem za sive plastične ročaje!
19. V primeru kakršne koli nepravilnosti pri delovanju, takoj izključite napravo in priključni kabel izvlecite iz stene!
20. Bodite pozorni da nič ne priteče ali pade v napravo!
21. Napravo zaščitite pred prahom, paro, direktnim vplivom sonca in toplote!
22. Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz električnega omrežja!
23. Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami!
24. Naprava se sme vključiti samo v ozemljeno vtičnico 230V~ / 50 Hz.
25. Priključni kabel mora biti popolnoma odvit!
26. Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelca in postavite ga tako da ne bo pred odprtino za vreli zrak!
27. Priključni kabel ne vlecite pod tepihe, predpražnike in podobne predmete!
28. Priklop naprave ne izvajajte s podaljški ali razdelilci!
29. Napravo postavite tako da bo priključni kabel vedno lahko dostopen!
30. Priključni kabel postavite tako da ni napoti prehodu, da se ne bi zataknili zanj!
31. Dovoljena za uporabo samo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo.

Prepovedano prekrivati!
Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, požar, in električni udar!

Nevarnost za električni udar!
Prepovedano razstavljati napravo in njegove dele prenarejati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!

Vkolikor je poškodovan priključni kabel, zamenjavo lahko izvrši samo pooblaščena oseba uvoznika ali ppodobna kvalificirana oseba!

Po izteku delovne dobe tega proizvoda, proizvod ne zavrzite z odpadom iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklirne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravlje ostalih. O reciklirnih centrih se pozanimajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje:	230 V / 50 Hz
moč:	500 / 1000 W
maksimalna moč:	1000 W
IP zaščita:	IP20: Ni zaščiten od vdora vode!
dimenzije naprave:	67 x 64 x 22 cm
masa:	5,7 kg
dolžina priključnega kabla:	1,6 m

SOMOGYI ELEKTRONIC®

CZ

FMC 1000

topné těleso s panelem MICA

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj není určen pro užívání osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osobami bez náležitých zkušeností nebo znalostí (včetně dětí) vyjma případů, kdy jsou pod dozorem informované osoby, která je zároveň odpovědna za jejich bezpečnost. U dětí se doporučuje dozor aby bylo zajištěno že přístroj nepoužijí ke hrám!

• topné těleso s panelem MICA* pro ohřívání vzduchu v interiérech • 2 stupně vytápění • zabudovaný termostat • kontrolka signalizující provozní režim • ochrana před přehřátím a zajištění proti převrácení • úchyt pro kabel • snadná manipulace pomocí koleček

***MICA** je skupinové označení křemičitých minerálů. Jednou z nejvýznamnějších vlastností těchto minerálů je mimořádně dokonalé štěpení a lesklý povrch. Jelikož jsou to elektrické izolanty a jsou také nehořlavé, využívají se jako nosná kostra topných vláken v topných tělesech. Minerály MICA se vyznačují vysokou teplotní setrvačností a vysokým podílem infračerveného sálání. Díky tomu je přístroj zdrojem velmi příjemného sálajícího tepla.*

POPIS (1. obrázek)

1. kontrolka signalizující provozní režim
2. spínač provozního režimu
3. termostat
4. MICA panel
5. kovová ochranná mřížka
6. přívodní kabel
7. úchyt pro kabel
8. konzoly pro uchycení koleček
9. kolečka
10. konzoly, šrouby a podložky pro připevnění koleček

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalové materiály tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabely. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj zprovozňovat!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Vyjměte přístroj z krabice. Postavte přístroj tak, aby byl otočen na horní stranu a zajistěte, aby se nepřevrátil! V této pozici je zakázáno přístroj zapojovat do elektrické sítě!
4. Přiložená 2+2 kolečka zašroubujte pomocí dřevěných šroubů do konzolí sloužících k upevnění koleček. Utáhnutím/uvolněním šroubů můžete nastavit požadovanou pozici koleček tak, aby se správně otáčela.
5. Obě konzoly pevně přišroubujte metrickými šrouby ke spodní části topného tělesa.
6. Přístroj postavte na kolečka, na pevnou a vodorovnou plochu!
7. Pro správnou funkci je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto při umísťování dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na **obrázku č. 2!**
8. Spínač provozního režimu (2) přístroje musí být nastaven v pozici vypnuto „0"!
9. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.

POUŽÍVÁNÍ

Po prvním zapnutí můžete cítit mírný zápach, což je běžný jev. Není nebezpečný a brzy vyprchá.

Spínačem provozního režimu (2) přístroje můžete volit z níže uvedených provozních režimů:

0 Režim vytápění je vypnutý. Pro úplné vypnutí otočte také termostat směrem proti chodu hodinových ručiček, směrem doleva, a to až na doraz.

I / II Volitelné stupně vytápění; detailní údaje jsou uvedeny v části „technické parametry".

Pomocí **termostatu** (3) můžete nastavit hodnotu stálé teploty v místnosti. Přístroj zapne provozní režim stupně vytápění I, II v okamžiku, kdy teplota vzduchu v místnosti klesne pod nastavenou hodnotu. Jakmile bude dosažena hodnota předem nastavené teploty, přístroj se vypne. Jestliže chcete dosáhnout vyšší teploty, otočte tlačítko termostatu ve směru chodu hodinových ručiček, jestliže chcete dosáhnout nižší teploty, otočte tlačítko opačným směrem.

Kontrolní světlo signalizující provozní režim svítí při stupni vytápění 0, I a II, když se termostat zapne. Jestliže termostat přístroj vypne, kontrolka svítit nebude.

Ochrana proti převrácení vypne přístroj v případě jeho převrácení. Po postavení do svislé polohy bude přístroj opět funkční.

Ochrana před přehřátím vypne přístroj v případě jeho přehřátí, např. při zakrytí vstupních a výstupních otvorů vzduchu. Přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory vzduchu volné; pokud je to nutné, vyčistěte je. Přístroj opět uveďte do provozu. Jestliže se i potom aktivuje ochrana proti přehřátí, odpojte přístroj z elektrické sítě vytažením ze zásuvky a kontaktujte odborný servis.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu přístroje je nutné v závislosti na stupni znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět čištění přístroje.

1. Před čištěním přístroj vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky elektrické sítě!
2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. Kovovou ochrannou mřížku vyčistěte vysavačem nebo kartáčem.
4. Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čistící prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických částí nesmí vniknout voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Odstranění závady
přístroj v nastaveném stupni vytápění nevytápí	zkontrolujte zdroj síťového napětí
	zkontrolujte nastavení termostatu
	ochrana před přehřátím se mohla aktivovat
ochrana před přehřátím se často aktivuje	vyčistěte přístroj

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Přesvědčte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen!
2. Neumísťujte přístroj bezprostředně do rohu a dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
3. Přístroj používejte výhradně tak, že bude postaven na kolečka! Používání přístroje bez namontovaných koleček je nebezpečné a může způsobit přehřátí!
4. Je zakázáno přístroj používat společně s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo se samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by přístroj mohly samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nevhodné umístění přístroje by mohlo způsobit požár.
5. Přístroj lze používat výhradně k ohřívání vzduchu podle původního určení, není dovoleno používat za účelem běžného vytápění.
6. Proudící teplý vzduch nesmí být nasměrován bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály!
7. Neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů! (min. 100 cm)
8. Mřížka umístěná u výstupu teplého vzduchu může být horká!
9. Je zakázáno používat na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu!
10. Přístroj je dovoleno používat pouze pod neustálým dozorem!
11. Je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí!
12. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, plavecký bazén)!
13. Přístroj je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
14. Přístroj je zakázáno umísťovat bezprostředně pod nebo vedle zásuvky elektrické sítě!
15. Přístroj je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých uzavřených (< 5 m^3) prostorách (např. výtah)!
16. Jestliže přístroj nebudete po delší dobu používat, vypněte jej a přívodní kabel odpojte z elektrické sítě! Přístroj uchovávejte na suchém a chladném místě!
17. Předtím, než budete topné těleso přemísťovat, jej v každém případě odpojte z elektrické sítě!
18. Manipulace s přístrojem je dovolena pouze uchopením za šedé plastové plochy umístěné na obou koncích přístroje!
19. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. slyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo cítíte spálení), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
20. Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
21. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla!
22. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky!
23. Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama!
24. Je dovoleno připojovat pouze do uzemněných zásuvek ve zdi, které mají napětí 230V~ / 50Hz!
25. Přívodní kabel v celé délce odmotejte!
26. Přívodní kabel pokládejte na podlahu tak, aby nebyl vystaven sálajícímu teplu vycházejícímu z přístroje!
27. Přívodní kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku, apod.!
28. K připojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojku!
29. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi!
30. Přívodní kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel!
31. Je dovoleno používat výhradně k soukromým účelům, v žádném případě není určeno pro průmyslové využití!

Zákaz zakrývání!
Zakrytí přístroje může způsobit přehřátí, požár nebo úraz způsobený zásahem elektrického proudu.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odbornika!

Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájecí zdroj: . . . . . 230 V / 50 Hz
výkon: . . . . . 500 / 1000 W
maximální výkon: . . . . . 1000 W
IP ochrana: . . . . . IP20: Není chráněno proti vniku vody!
rozměry topného tělesa: . . . . . 67 x 64 x 22 cm
hmotnost: . . . . . 5,7 kg
délka přívodního kabelu: . . . . . 1,6 m

SOMOGYI ELEKTRONIC®

PL

FMC 1000

grzejnik MICA

Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku węgierskim.

Niniejsze urządzenie nie jest zaprojektowane z myślą o obsłudze przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiadomości (także przez dzieci) z wyjątkiem przypadku, gdy nadzoruje je lub informuje osoba, która jest jednocześnie odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci i nie pozwolić, aby bawiły się urządzeniem.

• MICA* grzejnik powietrza w zamkniętych pomieszczeniach • 2 stopnie mocy • wbudowany termostat • lampka kontrolna • ochrona przed przegrzaniem I wywróceniem • miejsce na kabel • łatwo przenośny

***Nazwa MICA** (miki) to określenie grupy minerałów krzemianowych o strukturze blaszkowej. Jedną z ich najbardziej charakterystycznych właściwości jest wyjątkowa łupliwość i błyszcząca powierzchnia. Ponieważ są znakomitymi izolatorami elektryczności i mają dużą odporność na temperaturę, od dawna są chętnie używane jako materiał na szkielety do grzejników drutowych. Miki wykazują dużą bezwładność cieplną i dużą wydajność promieniowania podczerwonego. Urządzenie zbudowane z użyciem tego materiału daje przyjemne ciepło.*

BUDOWA (rys. 1.)

1. lampka kontrolna
2. przełącznik wyboru trybu pracy
3. termostat
4. panel MICA
5. metalowa krata ochronna
6. kabel przyłączeniowy
7. uchwyt do kabla
8. konsole do kółek
9. kółka
10. śruby z podkładkami, mocujące konsole i kółka

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

1. Usuń ostrożnie opakowanie tak, aby nie uszkodzić urządzenia lub kabli zasilających. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń uruchamianie jest zabronione.
2. Urządzenie wolno eksploatować tylko w suchych pomieszczeniach zamkniętych.
3. Wyjmij radiator z opakowania. Ustaw do góry nogami i zabezpiecz przed upadkiem. W tej pozycji zabronione jest włączanie urządzenia do prądu.
4. Kółka załączone do kompletu zamocuj na konsolach przy pomocy wkrętów. Przez dokręcanie i poluźnianie wkrętów można zapewnić odpowiednią stabilność kółek.
5. Obie konsole należy przykręcić do spodu grzejnika przy pomocy śrub metrycznych.
6. Urządzenie należy postawić na twardej, poziomej powierzchni.
7. Do prawidłowego działania urządzenia jest potrzebny swobodny obieg powietrza, dlatego należy wziąć pod uwagę minimalne odległości podane na **rys. 2.**
8. Sprawdź, czy wyłącznik (2) urządzenia jest w pozycji "0" (wyłączone).
9. Podłącz urządzenie do znormalizowanego gniazda sieci elektrycznej z uziemieniem. Urządzenie jest gotowe do użytku.

EKSPLOATACJA

Przy pierwszym włączeniu możesz poczuć lekki zapach, co jest normalnym zjawiskiem. Nie jest to niebezpieczne i szybko przemija.

Przy pomocy przełącznika trybu pracy (2) można wybrać następujące tryby:

0 Ogrzewanie jest wyłączone. W celu całkowitego wyłączenia przekręć także regulator termostatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, do oporu.

I / II / Stopnie grzania, do wyboru; szczegółowe informacje w sekcji "dane techniczne".

Przy pomocy **termostatu** (3) można nastawić stałą temperaturę pomieszczenia. Urządzenie włącza się w I lub II trybie grzania, gdy temperatura powietrza spadnie poniżej nastawionej wartości. Gdy temperatura powietrza osiągnie nastawioną wartość, urządzenie wyłączy się. Jeżeli chcesz nastawić wyższą temperaturę, przekręć pokrętło termostatu w prawo. Jeżeli chcesz obniżyć temperaturę, przekręć pokrętło w lewo.

Lampka kontrolna działania świeci w dowolnej pozycji przełącznika mocy (0, I i II), jeżeli termostat włączy się. Jeżeli termostat wyłączy urządzenie, to lampka kontrolna przestanie świecić.

W przypadku wywrócenia się urządzenia **układ ochronny** wyłączy je. Po ustawieniu w pozycji pionowej urządzenie wznowi działanie.

Układ **ochrony przed przegrzaniem** wyłącza urządzenie w przypadku przegrzania, np. wskutek zakrycia otworów wlotu i wylotu powietrza. Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazda. Pozostaw urządzenie do wystygnięcia (co najmniej na 30 minut). Nie wolno zakrywać otworów wlotowych i wylotowych; jeżeli trzeba, oczyść je. Włącz ponownie urządzenie. Jeżeli ochrona przed przegrzaniem zadziała również wtedy, wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazda i zwróć się do fachowego serwisu.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA

W celu zapewnienia optymalnego działania urządzenia należy je czyścić odpowiednio często. Zależy to od stopnia zabrudzenia, ale zalecane jest czyszczenie urządzenia co najmniej raz na miesiąc.

1. Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie a potem wyciągnij wtyczkę z gniazda elektrycznego.
2. Pozostaw urządzenie do wystygnięcia (co najmniej na 30 minut).
3. Kratkę ochronną czyść przy pomocy odkurzacza z nałożoną szczotką.
4. Powierzchnię urządzenia czyść wilgotną ściereczką. Nie używaj agresywnych środków czyszczących. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia lub na elementy elektryczne.

USUWANIE PROBLEMÓW

Objawy	Sposób usunięcia problemu
przy włączonym grzaniu urządzenie nie grzeje	sprawdź zasilanie urządzenia
	sprawdź ustawienie termostatu
	prawdopodobnie włączył się układ ochrony przed przegrzaniem
ochrona przed przegrzaniem często się włącza	wyczyść urządzenie

OSTRZEŻENIA:

1. Upewnij się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu w trakcie transportu.
2. Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio w kącie pokoju - przestrzegaj minimalnych odległości podanych na rys. 2. Weź pod uwagę przepisy bezpieczeństwa aktualne w Twoim kraju.
3. Urządzenia można używać tylko w pozycji stojącej na kółkach. Użytkowanie bez kółek może spowodować niebezpieczne przegrzanie.
4. Urządzenia nie można używać łącznie z wyłącznikiem programowalnym lub czasowym, który mógłby włączyć je bez nadzoru, gdyż w przypadku przykrycia urządzenia lub jego niewłaściwego zamocowania może to spowodować pożar.
5. Urządzenie jest przeznaczone do dodatkowego nagrzewania powietrza, nie może być zasadniczym urządzeniem grzewczym.
6. Wypływające ciepłe powietrze nie może być bezpośrednio skierowane na firany lub inne łatwopalne materiały.
7. Kratka ochronna może być gorąca.
8. Nie umieszczaj łatwopalnych materiałów w pobliżu urządzenia. (min. 100 cm)
9. Nie wolno używać urządzenia w pomieszczeniach, w których może się zbierać gaz lub pył grożący wybuchem. Nie wolno używać w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.
10. Używać tylko przy ciągłym nadzorze.
11. Zabronione jest używanie urządzenia w pobliżu dzieci bez nadzoru.
12. Wolno używać tylko w suchych pomieszczeniach. Chroń przed parą i wilgocią (łazienka, pływalnia).
13. ZABRONIONE jest używanie urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, basenu lub sauny.
14. Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio nad lub pod gniazdem elektrycznym.
15. Nie wolno używać urządzenia w pojazdach lub bardzo małych, zamkniętych pomieszczeniach (< 5 m^3, np. windy).
16. Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, wyłącz je i wyciągnij wtyczkę z gniazda. Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.
17. Przed przemieszczaniem urządzenia zawsze wyłącz je z gniazda.
18. Urządzenie przenoś tylko trzymając za szare uchwyty po jego obu stronach.
19. Jeżeli zauważysz jakiekolwiek nieprawidłowości (np. nienaturalny hałas lub zapach) natychmiast wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę.
20. Dbaj o to, aby przez otwory urządzenia nie dostały się do środka żadne ciecze i przedmioty.
21. Chroń urządzenie przed kurzem, parą, promieniami słonecznymi i gorącem.
22. Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazda.
23. Nigdy nie dotykaj urządzenia lub kabla wilgotną ręką.
24. Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda o napięciu 230V~ / 50 Hz z uziemieniem.
25. Kabel sieciowy nie może pozostawać na urządzeniu.
26. Kabel zasilania należy ułożyć na podłodze tak, aby nie był nagrzewany przez urządzenie.
27. Nie przeprowadzaj kabla połączeniowego pod dywanem, wycieraczką itp.
28. Do podłączenia urządzenia nie używaj przedłużaczy lub trójników.
29. Urządzenie umieść tak, żeby gniazdo i wtyczka były łatwo dostępne i żeby wtyczkę można było łatwo wyciągać.
30. Umieść kabel zasilający tak, aby nie można go było przypadkiem wyciągnąć z gniazda i żeby nikt się o niego nie potknął.
31. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, nie jest urządzeniem przemysłowym.

Przykrywanie zabronione!
Zakrycie urządzenia może spowodować przegrzanie, pożar lub porażenie prądem.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Zabronione jest rozbieranie i przeróbki urządzenia. W przypadku uszkodzenia dowolnej części urządzenia natychmiast odłącz je od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca.

W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę może przeprowadzić tylko producent, autoryzowany przez niego serwis lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.

Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po zużyciu odnieś do miejsca zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwróć się do sprzedawcy lub do miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.

DANE TECHNICZNE

zasilanie: . . . . . 230 V / 50 Hz
moc: . . . . . 500 / 1000 W
moc maksymalna: . . . . . 1000 W
klasa ochronna: . . . . . IP20: brak zabezpieczenia przed wodą.
wymiary grzejnika: . . . . . 67 x 64 x 22 cm
masa: . . . . . 5,7 kg
długość kabla zasilania: . . . . . 1,6 m

SOMOGYI ELEKTRONIC®

HR

FMC 1000

MICA grijalica

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Ovaj proizvod nije projektiran za osobe umanjene fizičke, čulne ili duhovne sposobnosti, odnosno osobama bez iskustva ili znanja (uključujući i djecu), izuzev ukoliko ih jedna takva osoba nadgleda ili informira o korištenu proizvoda, i ujedno je odgovorna za njihovu sigurnost. U slučaju djece preporučuje se njihovo nadgledanje, u cilju da se ne igraju s uređajem!

• MICA* grijalica za zagrijavanje zraka u zatvorenim prostorijama • 2 stupnja grijanja • ugrađeni termostat • lampica za signaliziranje funkcioniranja • sa zaštitom od pregrijavanja I prevrtanja • sa spremnikom za kabel • lako se kotrljaju kotači

***MICA** je naziv za grupu ploča od minerala silikata. Jedna od najznačajnijih karakteristika im je izrazito dobro cijepanje i svjetlucava površina. Pošto su električni izolirani i termootporni, dobro se mogu koristiti u uređajima za grijanje kao noseći okvir za grijane niti. MICA minerale karakterizira dugo emitiranje topline i visoki stupanj infracrvenog zračenja. Stoga uređaj osigurava emitiranje udobne topline.*

DIJELOVI (1. slika)

1. lampica za signaliziranje funkcioniranja
2. prekidač moda rada
3. termostat
4. MICA panel
5. zaštitna metalna rešetka
6. kabel za napajanje
7. spremnik za kabel
8. konzole za kotače
9. kotači
10. vijci i pločice za fiksiranje konzole I kotača

PUŠTANJE U RAD

1. Prije puštanja u rad pažljivo odstranite ambalažu da se ne ošteti uređaj ili kabel za napajanje. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjeno je koristiti uređaj!
2. Uređaj se može koristiti isključivo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorima!
3. Izvadite uređaj iz kutije. Okrenite ga na gornji dio i osigurajte da ne padne! U ovom položaju je zabranjeno uključiti uređaj u struju!
4. Po 2 priložena kotača fiksirajte vijcima na konzole. Zavijanjem ili popuštanjem vijaka se osigurava odgovarajuće njihanje kotača.
5. Dvije konzole fiksirajte na podnožje uređaja metričkim vijcima.
6. Uređaj postavite na kotače, odnosno čvrstu i vodoravnu površinu!
7. Za ispravno funkcioniranje treba osigurati slobodan protok toplog zraka, stoga uzmite u obzir minimalne razdaljine koje su navedene u **točki 2!**
8. Prekidač moda rada (2) treba biti u isključenom stanju „0"!
9. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu utičnicu za struju! Uređaj je sada spreman za rad.

UPORABA

Kod prvog uključivanja se može osjetiti blago neugodni miris što je prirodna pojava. Bezopasan je i brzo nestaje.

Prekidačem moda rada (2) može se izabrati sljedeće:

0 Grijanje je isključeno. Za potpuno isključenje i termostat treba okrenuti do kraja u lijevu stranu u suprotnom smjeru od smjera kazaljki na satu.

I / II Stupanj grijanja koji se može izabrati; detaljne informacije kod „tehničkih podataka"

Uz pomoć **termostata** (3) se podešava stalna temperatura u prostoriji. Uređaj se uključuje u I ili II modu rada dok temperatura zraka ne padne ispod podešene vrijednosti. Kada dostigne željenu temperaturu, uređaj se isključuje. Ako želite višu temperaturu okrenite tipku termostata u smjeru kretanja kazaljki na satu, a ako želite nižu, okrenite je u suprotnom smjeru.

Lampica za signaliziranje funkcioniranja svijetli i u 0, I i II modu rada ako se termostat uključi. Ako termostat isključi uređaj, signalna lampica neće svijetliti.

Zaštita od prevrtanja u slučaju prevrtanja isključuje uređaj. Vraćanjem u uspravni položaj uređaj ponovo počinje funkcionirati.

Zaštita od pregrijavanja u slučaju pregrijavanja isključuje uređaj, npr. ako se prekriju otvori za ulaz i izlaz zraka. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice. Ostavite uređaj ohladiti se (najmanje 30 minuta). Provjerite jesu li slobodni otvori za ulaz i izlaz zraka; ako je potrebno, očistite ih. Ponovo pokrenite uređaj. Ako se ponovo aktivira zaštita od pregrijavanja isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice i obratite se stručnoj osobi.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

U cilju optimalnog funkcioniranja uređaja ovisno o količini prljavštine uređaj se najmanje jednom mjesečno treba očistiti.

1. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice!
2. Ostavite uređaj ohladiti se (najmanje 30 minuta).
3. Metalnu zaštitnu rešetku treba očistiti usisivačem I četkom.
4. Blago vlažnom krpom očistite uređaj s vanjske strane. Nemojte koristiti jake deterdžente! U unutarnjost uređaja, na električne dijelove ne smije dospjeti voda!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rješenje greške
uređaj ne grije u modu grijanja	provjerite napajanje strujom
	provjerite podešavanja termostata
	možda se aktivirala zaštita od pregrijavanja
često se aktivira zaštita od pregrijavanja	očistite uređaj

UPOZORENJA

1. Uvjerite se da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
2. Nemojte ga postaviti neposredno u kut, pridržavajte se minimalnih razdaljina kod montiranja kao što je prikazano na prikazu br. 2! Uzmite u obzir važeće sigurnosne propise koji važe u vašoj zemlji!
3. Uređaj se može koristiti isključivo u poziciji kada je postavljen na kotače! Uporaba bez kotača može izazvati opasno pregrijavanje!
4. Uređaj se ne smije koristiti s programskim prekidačem, tajmerom ili zasebno upravljanim sustavima jer oni mogu sami uključiti uređaj i eventualno pokrivanje uređaja ili postavljanje na neodgovarajuće mjesto može dovesti do požara.
5. Uređaj se namjenski može koristiti samo za zagrijavanje zraka, a ne za svake ciljeve grijanja.
6. Topli zrak koji izlazi iz uređaja se ne smije usmjeriti direktno na zastor ili drugi zapaljiv materijal!
7. Zaštitne rešetke mogu biti vrele!
8. Nemojte postaviti u blizini zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
9. Zabranjeno je koristiti tamo gdje može doći do pojave zapaljivog plina ili eksplozivne prašine! Nemojte koristiti uređaj u zapaljivoj ili eksplozivnoj sredini!
10. Može se koristiti isključivo uz neprekidni nadzor!
11. Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini djece bez neprekidnog nadzora!
12. Može se koristiti samo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorima! Zaštitite uređaj od vlage (npr. kupaona, bazen)!
13. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kade, umivaonika, tuš-kabine, bazena ili saune!
14. Uređaj je zabranjeno postaviti neposredno ispod ili pored utičnice za struju!
15. Zabranjeno je koristiti uređaj u motornim vozilima ili uzanim i zatvorenim prostorima ispod < 5 m^2 (npr. lift)!
16. Ako duže vrijeme ne koristite uređaj isključite ga iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice za struju! Uređaj odložite na suho i hladno mjesto!
17. Prije nego što pomjerate grijalicu uvijek je isključite iz struje!
18. Uređaj se može pomjerati samo uz pomoć sivih plastičnih drški na krajevima uređaja!
19. Ukoliko primijetite bilo kakve nepravilnosti u radu (npr. neuobičajeni zvuk se čuje iz uređaja ili se osjeća miris gorenja) odmah isključite uređaj iz struje!
20. Pazite da kroz otvore u uređaj ne uđe nikakav predmet ili tekućina.
21. Zaštitite uređaj od prašine, pare, sunčevih zraka i neposrednog emitiranja topline!
22. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice!
23. Uređaj i kabel za napajanje se nikada ne smije dodirivati vlažnim rukama!
24. Uređaj se smije uključiti samo u uzemljenu utičnicu s naponom od 230 V~ / 50 Hz!
25. Kabel za napajanje se treba potpuno odviti!
26. Kabel za napajanje tako treba voditi na zemlji da na njega ne dolazi toplina koju emitira uređaj!
27. Kabel za napajanje nemojte voditi ispod tepiha, otirača, itd.!
28. Nemojte koristiti produžni kabel ili razvodnik za priključivanje uređaja!
29. Uređaj tako treba postaviti da se utičnici lako može pristupiti i lako je izvaditi!
30. Tako vodite kabel za napajanje da se nitko ne spotakne o njega, niti se izvuče iz utičnice!
31. Uređaj se može koristiti isključivo u privatne svrhe, a ne u industrijske!

Zabranjeno prekriti!

Prekrivanje uređaja može dovesti do pregrijavanja, požara, strujnog udara!

Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

Nemojte baciti proizvod u smeće kućanstva! Na kraju trajanja proizvoda odložite ga na deponiju za električni otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Ovime štitite svoj okoliš, ljude oko sebe i svoje zdravlje.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: . . . . . 230 V / 50 Hz
učinak: . . . . . 500 / 1000 W
maksimalni učinak:. . . . . 1000 W
IP zaštita:. . . . . IP20: Nije zaštićen od prodora vode!
dimenzije grijača:. . . . . 67 x 64 x 22 cm
težina: . . . . . 5,7 kg
dužina kabla za napajanje: . . . . . 1,6 m

SOMOGYI ELEKTRONIC®

FMC 1000

EK megf. nyil.: S5998K951

Importálja: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.sal.hu**
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronic Slovensko s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400
www.salshop.sk
Krajina pôvodu: Čína

Importator: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, județul Cluj, România
Str. Principală nr. 52 Cod poștal: 407310
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA
Tel.: ++381(0)24 686 270
www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.**
Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • Tel./fax: +386 2 729 20 24 • Web: **www.elementa-e.si**
Država porekla: Kitajska

RoHS COMPLIANT

PAP/PVC

Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIC®